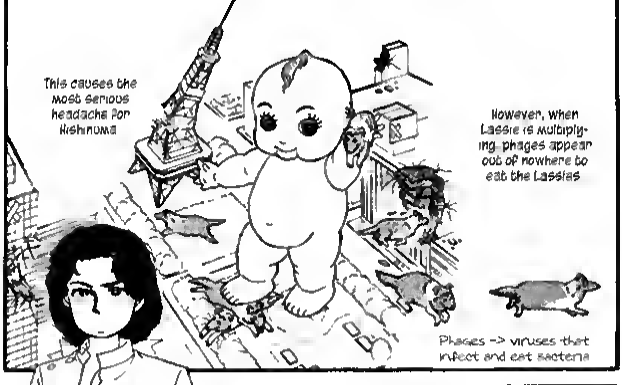
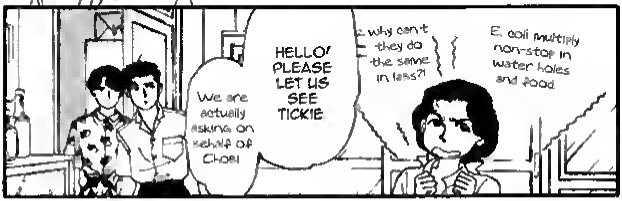
どうぶつ
動物の
お医者
いしゃ
さん

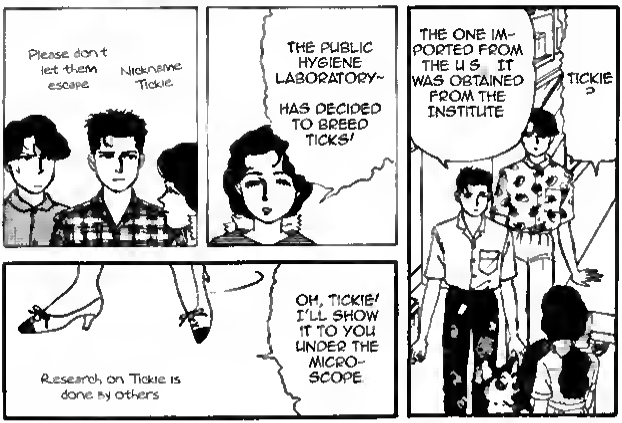
T/N These are the blood pressure readings when the heart is contracted and relaxed—the maximum and minimum readings respectively
Nishinuma Seiko, who is very proud of her abnormally low blood pressure, likes to stay in bed.
SYSTOLIC 80 DIASTOLIC 40
A normal person should be Systolic 100-120 Diastolic 70-80
Therefore summer mornings are hellish for her
And because of her abnormally low body temperature which she is also very proud of, she is especially sensitive to the hot summer
Her body temperature is so low that the usual thermometer can't measure it
HER LIMBS FEEL VERY WEAK
BUT
SHE STILL HAS TO GET UP
AH!
NO IT ISN'T!
CRAWLING
CRAWLING
CRAWLING
ACHING?
IS IT BECAUSE MY STOMACH IS

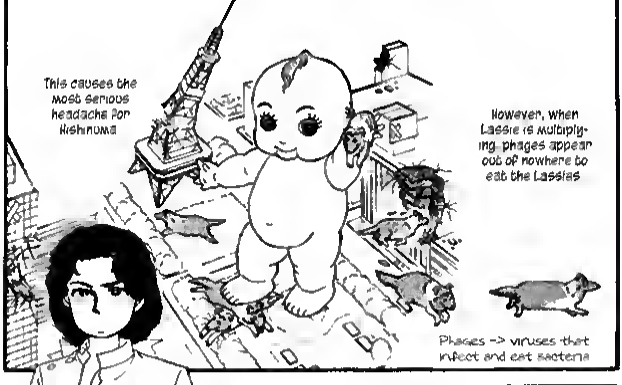
HISHINUMA, YOU'RE TOO LATE
AH?
Ph D students have no summer vacation. If you don't take care of those temperamental bacteria, they'll throw a tantrum.
LASSIE'S DEAD!
WHAT
T/N: as in Clara from the movie "Heidi"
Chlamydia
nickname Clara*
Hishinuma Seiko is studying Chlamydia bacteria
Escherichia coli
E. Coli in short
Collie
Lassie
Lassie is the nickname for Escherichia coli.
There was a movie called Lassie, which was about a collie.
In order to modify Clara genetically, Lassies are utilized

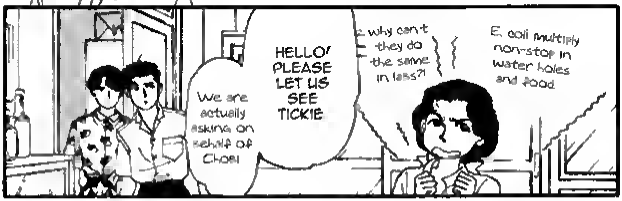
T/N: Escherichia coli or E. coli is a rod-shaped bacterium commonly found in the lower intestine of warm blooded organisms. Most strains are harmless but some can cause serious food poisoning in humans. (Ref: Wikipedia)

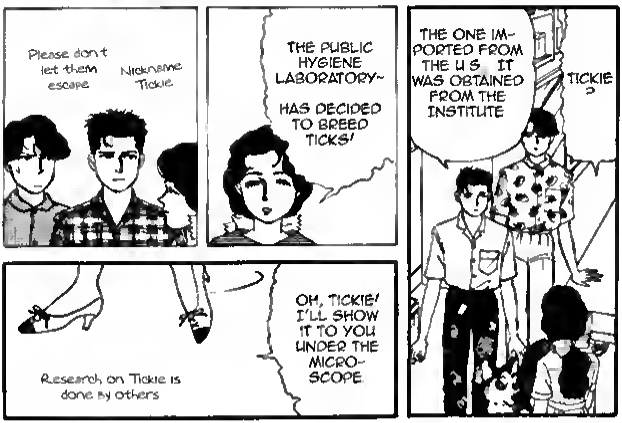

This causes the most serious headache for Nishinoma
However, when Lassie is multiplying, phages appear out of nowhere to eat the Lassies
Phages -> viruses that infect and eat bacteria


We are actually asking on behalf of Chori
HELLO! PLEASE LET US SEE TICKIE
why can't they do the same in laos?!
E. coli multiply non-stop in water holes and food


Please don't let them escape
Nickname Tickie
THE PUBLIC HYGIENE LABORATORY~ HAS DECIDED TO BREED TICKS!
THE ONE IMPORTED FROM THE U.S. IT WAS OBTAINED FROM THE INSTITUTE
TICKIE
OH, TICKIE! I'LL SHOW IT TO YOU UNDER THE MICROSCOPE
Research on Tickie is done by others


This causes the most serious headache for Nishinoma
However, when Lassie is multiplying, phages appear out of nowhere to eat the Lassies
Phages -> viruses that infect and eat bacteria


We are actually asking on behalf of Chori
HELLO! PLEASE LET US SEE TICKIE
why can't they do the same in laos?!
E. coli multiply non-stop in water holes and food


Please don't let them escape
Nickname Tickie
THE PUBLIC HYGIENE LABORATORY~ HAS DECIDED TO BREED TICKS!
THE ONE IMPORTED FROM THE U.S. IT WAS OBTAINED FROM THE INSTITUTE
TICKIE
OH, TICKIE! I'LL SHOW IT TO YOU UNDER THE MICROSCOPE
Research on Tickie is done by others

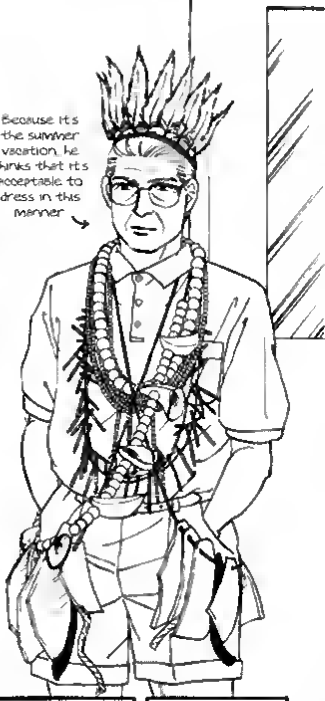
SEE IT, CHOBI?
Yes
Even looking at it makes them feel itchy
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
HEY, STAYING HERE WON'T GET US INFECTED, WILL IT?
I DON'T THINK SO
TICKS, MOSQUITOES, CHLAMYDIA, E. COLI! IT IS FULL OF SUPERSTARS
BUT COME TO THINK ABOUT IT, THIS LAB IS FULL OF WEIRD SAMPLES
Can I lick the microscope?
HISHINUMA, YOUR OUTFIT IS A BIT STRANGE TODAY!
No.
LET'S GO!

Look! My navel!
Don't do this!
HOW SO? THIS IS A SWIMSUIT IT'S WATER-PROOF
Does it really matter? It's the vacation anyway
PROFES-SOR SUGAWARA, YOU'RE HERE?
HISHINUMA, PLEASE PUT YOUR NAVEL AWAY
At least she's wearing a skirt
YOU MUST HAVE HEARD THAT FEMALE SOPRANOS CAN BREAK GLASSES WHEN THEY REACH A HIGH ENOUGH PITCH!
THEN JUST SING UNTIL THE CELLS BREAK APART!
WHICH RE-MINDS ME, PROFESSOR! THE CENTRI-FUGE BROKE DOWN YESTERDAY.
Then how many sonics is enough?
THEN LET'S SING IN-STEAD!
AH?
PROFESSOR, THE ULTRA-SONIC HOMOGEN-IZER HAS BROKEN DOWN
I KNOW IT'S HOT, BUT
Ultrasonic homogenizer

→ a device which uses vibrations created by ultrasonic waves to disintegrate cell structures and walls

BECAUSE THERE'S NO MONEY.
T/N: about 32,000 USD
I'VE ASKED THE SUPPLIER. THEY TOLD ME THAT THAT CENTRIFUGE IS TOO OLD AND WE SHOULD BUY A NEW ONE. I THINK IT COSTS ABOUT THREE MILLION YEN.
PUT THE SAMPLE IN A PLASTIC TUBE
AND GIVE IT A GOOD SPIN
PROF-FES-SOR..
THE DE-PARTMENT DIDN'T GIVE US ANY MONEY.
WHAT RUBBISH ARE YOU SUGGESTING! OUR RESEARCH LAB IS ALREADY IN THE RED
SLAM!
I hate borrowing money. And paying by credit card
CAN WE TAKE A LOAN FROM SOME-WHERE?
CAN WE ASK THEM TO DELAY OUR PAYMENT TILL NEXT YEAR OR THE YEAR AFTER?
...BUT IF WE DON'T HAVE A CENTRIFUGE, WE CAN'T DO ANY RESEARCH AT ALL.

PROFESSOR SUGAWARA, I WANT TO EAT THIS ICE CREAM NOW.


Because it's the summer vacation, he thinks that it's acceptable to dress in this manner

Waiting quietly

POKING FORCEFULLY

POKE POKE POKE
I'LL FEED YOU SOON.
POKE POKE

Hmm

Enjoying the ice-cold feeling

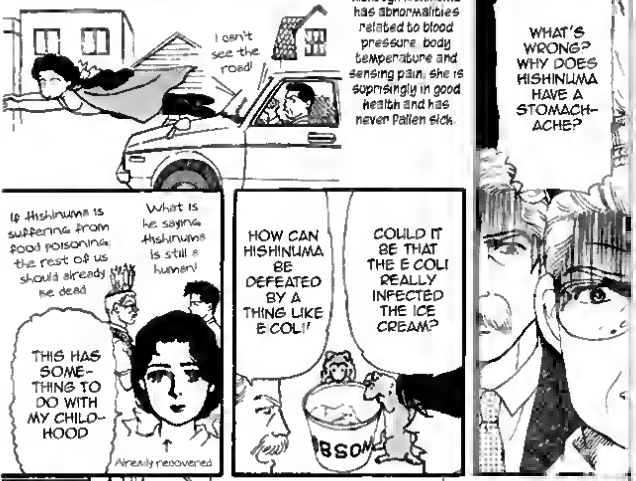
TAKING A LOAN...
WHAT DO YOU MEAN THE WORTH OF YOUR RESEARCH THERE'S NO RESEARCH TO EVEN TALK ABOUT YOU CAN'T EVEN CULTURE LASSIE PROPERLY
BUDGET... MY RESEARCH IS ONLY WORTH 300 YEN ANYWAY
If you don't pay the full amount that is overdue we can't deliver the supplies to you
NO ONE IS WILLING TO SELL SUPPLIES TO MY LAB ANYMORE
YOUR LAB HAS NEVER TAKEN LOANS, SO YOUR REPUTATION IS PRETTY GOOD THERE SHOULDN'T BE A PROBLEM
Be more careful
THERE REALLY IS A BIT OF FROST-BITE
AH!
HISHINUMA, WON'T YOUR FACE GET FROST-BITTEN?
IT'S BECAUSE OUR FREEZER IS MINUS 40 DEGREES CELSIUS.
WHAT THE?! WHY IS IT SO HARD?!
POKE
POKE
POKE
THERE'RE TOO MANY REFRIGERATORS IN THIS ROOM, THAT'S WHY IT'S SO HOT
RIGHT, I KNOW.
BUT THEN THE BACTERIA CULTURES WILL SPOIL
LET'S SWITCH OFF A FEW

T/N: Refrigerators work by transferring the heat from the interior to the exterior of the refrigerator.

THIS ICE CREAM ISN'T STORED WITH THE BACTERIA CULTURES, IS IT
STOP EATING.
IT'S ALL RIGHT! BACTERIA AND ICE CREAM HAVE ALREADY CO-EXISTED IN THE FREEZER FOR A NUMBER OF YEARS
MAYBE THE PEOPLE IN OUR RESEARCH LAB HAVE ALREADY DEVELOPED IMMUNITY
AH! PAIN!

LOW ALTITUDE FLYING

but still staying safe

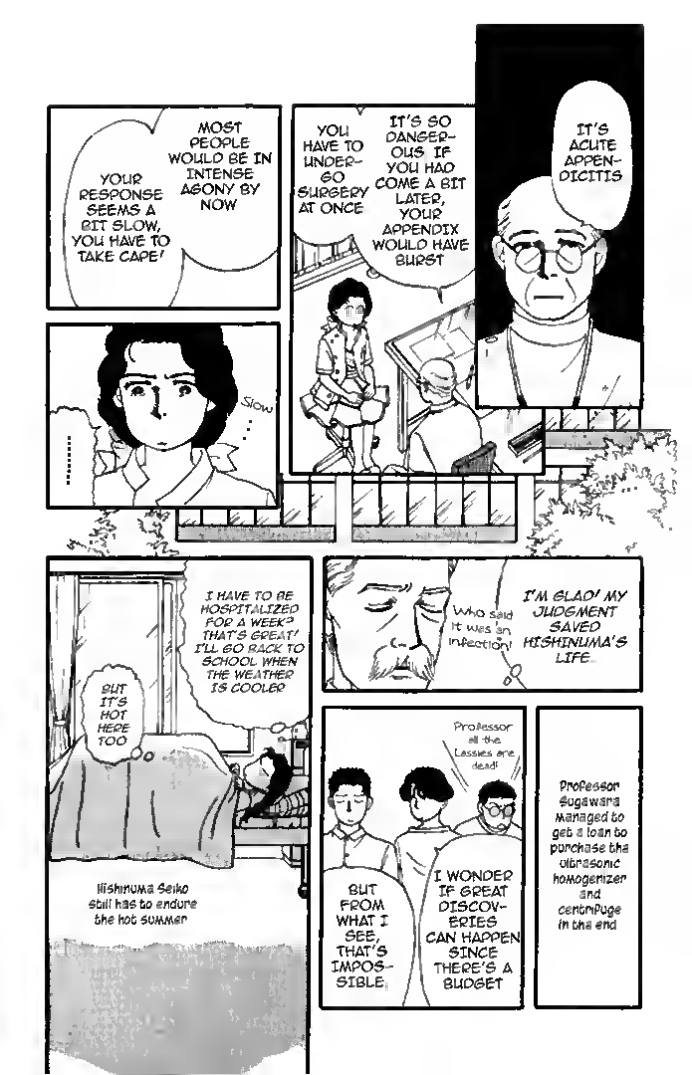

I can't see the road!
Although Hishinuma has abnormalities related to blood pressure, body temperature and sensing pain, she is surprisingly in good health and has never fallen sick.
WHAT'S WRONG? WHY DOES HISHINUMA HAVE A STOMACH-ACHE?
If Hishinuma is suffering from food poisoning, the rest of us should already be dead
What is he saying, Hishinuma is still a human!
THIS HAS SOMETHING TO DO WITH MY CHILDHOOD
Already recovered
HOW CAN HISHINUMA BE DEFEATED BY A THING LIKE E COLI!
COULD IT BE THAT THE E COLI REALLY INFECTED THE ICE CREAM?
SHE ALSO BOUGHT ANYTHING AND EVERYTHING, AND OFTEN FED ME FOOD THAT HAD BEEN KEPT FOR A LONG TIME
ALTHOUGH MY MOTHER IS VERY PARTICULAR ABOUT FOOD ADDITIVES, SHE NEGLECTED TO CHECK IF I HAD WASHED MY HANDS AFTER PLAYING WITH MUD
Hishinuma was also young once.
MOTHER THANK YOU VERY MUCH!
Everyone in this lab suffered from food poisoning when eating sushi for supper but she was the only one who was not affected.
IF you consume poison in small doses each time, you build resistance against the poison and it would no longer have any effect. Perhaps this is why Hishinuma's body is anti-poison

THEN IT HAS TO BE
BACTERIAL INFECTION
I ONLY EXPOSED IT FOR A MOMENT AND MY STOMACH STARTED ACHING YESTERDAY
YOU MUST HAVE SUFFERED A COLD BECAUSE YOU EXPOSED YOUR NAVEL
IF IT'S NOT FOOD POISONING OR A COLD,
FIRST, THE EQUIPMENT BREAKS DOWN, THEN A STUDENT GETS INFECTED YOU'RE REALLY UNLUCKY
HEAD OF THE RESEARCH LAB
IMPROPER MANAGEMENT
Centrifuge
Ultrasonic homogenizer
UM... IF THE PROFESSOR'S REPUTATION IS DAMAGED, HOW ARE WE GOING TO GET A LOAN?

EVEN IF WE MAKE FORTUITOUS DISCOVERIES FROM INSIGNIFICANT RESEARCH,
HOW CAN INFECTIONS HAPPEN THAT EASILY?
COULD IT BE A NEW KIND OF BACTERIA?
BUT CHLAMYDIA INFECTIONS DO NOT CAUSE STOMACHACHES...
HMM, THAT MIGHT BE DIFFICULT!
LIKE CHINA'S SUPER EFFECTIVE MEDICINE FOR BALDING
BUT EVEN IF IT'S SOME INSIGNIFICANT RESEARCH, THERE COULD ALWAYS BE FORTUITOUS DISCOVERIES.
BLUNT REJECTION
THERE'S NO WAY SUCH ADVANCED RESEARCH CAN TAKE PLACE IN SUCH A LAB
THAT'S RIGHT! BESIDES, WHETHER IT'S BACTERIA, TICKS OR MOSQUITOES, WE HANDLE ALL OF THEM VERY CAREFULLY
CHOBI, WHAT'S WRONG?
AH! IT'S A TICK!

PRESS
BLOW
The valuable tick from the U.S.
IT MANAGED TO ESCAPE
ONE ESCAPED
IT'S NOT A GERM CARRIER, EVEN IF YOU GET BITTEN, YOU'D ONLY FEEL ITCHY
A MOSQUITO ALSO ESCAPED!
EH? ANOTHER TICK?
AH! ITCHY!
.....

DON'T BOTHER ABOUT ME! IT DOESN'T HURT ANY-MORE
LET'S BUY THE EQUIPMENT FIRST BEFORE THAT! HE WHO STRIKES FIRST WINS
BUT IF THE HOSPITAL CHECK UP SHOWS THAT THE SOURCE OF INFECTION IS HERE, YOUR STAND WILL..
ANYWAY WE'LL KNOW AFTER A CHECK UP AT THE HOSPITAL. LET'S HURRY TO THE HOSPITAL!
HURRY TO THE HOSPITAL! IT DOESN'T MATTER IF I HAVE TO BEAR THE CONSE-QUENCES
YOUR HEALTH IS MORE IMPOR-TANT!
If possible let's get an air-conditioner too!
PROFESSOR, YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT MY HEALTH IF IT MEANS WE CAN BUY THE CENTRIFUGE
It actually doesn't hurt anymore
EH
PRO-FES-SOR
Tsk
GO IMMEDI-ATELY!


IT'S ACUTE APPENDICITIS
YOU HAVE TO UNDERGO SURGERY AT ONCE
IT'S SO DANGEROUS IF YOU HAD COME A BIT LATER, YOUR APPENDIX WOULD HAVE BURST
MOST PEOPLE WOULD BE IN INTENSE AGONY BY NOW
YOUR RESPONSE SEEMS A BIT SLOW, YOU HAVE TO TAKE CARE!
Slow
.....
I'M GLAD! MY JUDGMENT SAVED HISHINUMA'S LIFE...
Who said it was an infection!
I HAVE TO BE HOSPITALIZED FOR A WEEK? THAT'S GREAT! I'LL GO BACK TO SCHOOL WHEN THE WEATHER IS COOLER
BUT IT'S HOT HERE TOO
Professor all the Lassies are dead!
BUT FROM WHAT I SEE, THAT'S IMPOSSIBLE
I WONDER IF GREAT DISCOVERIES CAN HAPPEN SINCE THERE'S A BUDGET
Professor Sugawara managed to get a loan to purchase the ultrasonic homogenizer and centrifuge in the end
Hishinuma Seiko still has to endure the hot summer

Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

Translated by Jing Yun
Proof-read by ruffypws
Cleaned by Ladychaos T
Typeset by Meifeng
QCed by yambasket

WingbirCafe.com

Image from wanimpet.com